



LES GUIDES
espace **Bénévolat**

cœurs à lire
Gagnez en compétences
en alphabétisation et accompagnement scolaire



Le guide
du bénévole pour
l'alphabétisation

*Guide formatif pour l'enseignant de Français Langue Etrangère (FLE),
d'ateliers de savoirs sociolinguistiques (ASL),
d'alphabétisation et lutte contre l'illettrisme*

"L'alphabétisation doit être considérée non comme une fin en soi mais comme un moyen de préparer l'homme à un rôle social, civique et économique qui va au-delà des limites d'une certaine vision rudimentaire de l'alphabétisation qui consisterait simplement à enseigner la lecture et l'écriture."
UNESCO
Extrait du Rapport mondial 2006 de suivi sur l'éducation pour tous

FORMATEUR, CE GUIDE VOUS APPARTIENT !

Appropriiez-vous cet outil à votre guise, utilisez-le et remplissez-le comme vous le souhaitez, en fonction de votre façon de travailler, de vos contraintes et modalités d'intervention, des particularités de votre atelier, des besoins de votre groupe d'apprenants.

En espérant qu'il vous apportera un soutien dans votre pratique,

Nous restons à l'écoute de vos remarques et suggestions.

L'équipe Cœurs-à-lire
Cœursalire@espacebenevolat.org
www.cœursalire.org

Association :

Nom de l'Atelier :

Guide de (Nom du formateur) :

Année d'utilisation :

Dédié au suivi du groupe :

Niveau :

Emploi du temps :



REMERCIEMENTS

Ce projet n'aurait pu être conçu sans la participation à la fois de structures associatives de terrain, de professionnels et de mécènes.

Il a été réalisé grâce à la confiance et au soutien de nos partenaires financiers que nous remercions sincèrement :



Il a été élaboré en coopération étroite avec plusieurs associations adhérentes et partenaires qui ont pu l'expérimenter, le confronter à leurs besoins et proposer d'importantes pistes d'amélioration :

- Armée du salut : Ghys Muriel
- Centre Alpha Choisy : Vilkitzki Christine et Bezard-Falgas Chantal
- Centre international d'études pédagogiques (CIEP) : Launay Maud
- Clé Ermont : Delacroix Odile, Blanc Jacques, Miller Valérie et Soo Magali
- ENS Torcy : Dupraz Claudette et Aguilar Marion
- Espace Bénévolat : Bonnell Marie-Laurence, Spyrou Amaryllis, Marc- Dibildos Marie-Christine et Picard Aurélie
- Espace 19 (espace Ardennes) : Fofana Fatou
- Femmes Relais 20^{ème} : Bremesse Jocelyne et Clavreul Sabrina
- Secours Populaire : Girard Véronique, Delbès Edith, Lebre Monique
- Et enfin Mimica Odette, Beky Françoise et Durussel Jean-Jacques

Nous remercions tout particulièrement ces personnes qui par leur connaissance du terrain, leurs exigences dans la manière de mener les actions et par leur engagement associatif, ont enrichi ce Guide.

**Ce guide a été écrit et réalisé par Marie-Claire Durussel,
chef de projet Cœurs-à-lire d'Espace Bénévolat**

Avec l'aimable collaboration de Mme Anne Vicher directrice d'Ecrimed', cabinet d'ingénierie de formation

TABLE DES MATIÈRES

1 JE DÉFINIS MON ACTIVITÉ ET SON CONTEXTE INFORMATIONS PRÉALABLES ET GÉNÉRALITÉS 10

Je débute en tant que formateur : de quoi s'agit-il véritablement ?	10
J'ai besoin d'être accompagné et formé : à quoi s'engage mon association et comment s'organise-t-elle ?	13
Qui sont les publics à qui j'enseigne ? Quelle est leur situation ? Que viennent-ils chercher ?	16
Quels sont les objectifs de mon atelier ? Et quels sont mes relais pour l'insertion socioprofessionnelle sur le territoire ?	19
Quels sont mes partenaires pour la formation linguistique d'adultes sur le territoire ?	22
Quels sont les principes pédagogiques de base pour enseigner ?	24

2 JE METS EN PLACE MON ATELIER PRÉPARATION DE L'ACTIVITÉ 26

Comment évaluer le niveau des participants ?	26
Comment gérer l'hétérogénéité des apprenants ?	30
Comment organiser mon atelier : monter un programme et assurer un suivi pédagogique ?	33
Comment préparer chaque séance de formation ?	36
Quels outils pédagogiques choisir : les manuels pédagogiques et les documents authentiques ?	41

3 J'ANIME MON ATELIER CONDUITE DE L'ACTIVITÉ 46

Comment mettre en situation les enseignements : les jeux de rôles et les sorties-découverte des espaces sociaux ?	46
Comment travailler l'oral ? (par Anne Vicher)	49
Comment travailler la Phonétique ? (par Anne Vicher)	51
Comment travailler l'écrit ?	53
Comment travailler les savoirs de base ?	58

4 J'AMÉLIORE CHAQUE ANNÉE LE FONCTIONNEMENT DE MON ATELIER BILAN DE L'ACTIVITÉ AVEC LES RESPONSABLES DE L'ASSOCIATION 60

Comment réaliser l'évaluation finale et la réorientation des apprenants ?	60
Comment faire le bilan global et collectif de l'atelier ?	63
Comment me professionnaliser en tant que formateur ?	65
Comment travailler en réseau, rester informé et tisser des partenariats ?	67
Où trouver des financements pour l'atelier ?	69

MA BOÎTE À OUTILS 70

Conseils pour la préparation et le bilan des séances 71

Fiche modèle pour la préparation de chaque séance	72
Fiche modèle pour le compte rendu de chaque séance	73

Zooms Pédagogiques 74

Travailler les compétences de base en numératie	74
La MNLE et les ateliers d'écriture	76
Les droits d'entrée et de séjour des migrants en France	77
Quelques modèles-types d'exercices	79
L'importance des consignes	80
Grille d'auto-évaluation finale de satisfaction pour l'apprenant	83
Grille d'auto-évaluation des pratiques du formateur	84
Grands repères pour comprendre l'échelle des niveaux du CECR	86
Proposition de progression pour la correspondance phonie-graphie (par Marion Aguilar)	87

Contacts de Partenaires 88

Les structures d'aide à l'insertion sociale et culturelle	88
Les structures d'aide à l'insertion professionnelle	91
Les organismes de formation de formateurs	92
L'apprentissage du français à Paris	93
Le Centre international d'études pédagogiques (CIEP)	95
Listing de financeurs potentiels	96
Les centres de ressource et de documentation	99
Les éditeurs de manuels "FLE/Alpha/Savoirs de base"	99

Selection bibliographique 100

Bibliographie générale	100
Bibliographie oral/phonétique	103
Bibliographie lecture/écriture	104
Bibliographie savoirs de base	106
L'outil informatique dans la formation au français et aux savoirs de base : conseils et sitographie	108

Lexique 112

INTRODUCTION

CONTEXTE

Qu'elle soit d'origine étrangère ou qu'elle n'ait pas été suffisamment scolarisée, **toute personne adulte vivant en France doit être autonome** et capable de se débrouiller dans les situations courantes de sa vie quotidienne, à l'oral comme à l'écrit.

L'enjeu est décisif **pour pouvoir simplement survivre chaque jour, mais aussi pour s'intégrer socialement et professionnellement**. Apprendre le français, apprendre à vivre en France, est à la fois un devoir et un droit, qui **participe à la lutte contre les discriminations**.

Et dans ce domaine notamment, le secteur associatif joue un rôle fondamental, moteur, et d'utilité sociale incontestable. Travaillant en complémentarité des institutions et des organismes de formation, il est un **partenaire incontournable pour l'égalité des chances**.

En France, chaque année, des millions d'heures-stagiaires sont produites par ce "secteur informel" : des structures de proximité accueillant des adultes en difficulté. Un potentiel énorme, fonctionnant essentiellement grâce aux bénévoles. Méconnus et isolés du monde formel de la formation professionnelle, ils sont pourtant **les premiers acteurs** d'un apprentissage qui a un impact sur l'économie et sur l'emploi.



© Emilie Wood

CŒURS À LIRE

Gagnez en compétences en alphabétisation et accompagnement scolaire

La formation à des adultes (*migrants*) est complexe, et diffère des méthodes de l'école primaire aux enfants : le formateur a affaire à des personnes ayant un vécu, une expérience et des connaissances diverses à valoriser. Le groupe est hétérogène (*niveaux différents à l'oral, à l'écrit, d'autonomie, de scolarisation, etc.*) ; le temps total des ateliers est faible (*quelques heures par semaine*) ; l'adulte a la responsabilité d'une famille ou/et d'un emploi, et vit dans des conditions parfois difficiles.

Le (*ré*) **apprentissage** de la langue française et des savoirs de base (*lire, écrire, compter...*) se fait donc par étapes et **peut s'avérer long**. Pas de temps à perdre néanmoins car en entrant dans une association, certains bénéficiaires n'ont parfois que quelques mois pour progresser et devenir indépendants au quotidien. Les bénévoles qui se lancent pour la première fois dans cet enseignement ont donc **une mission à responsabilité et sont généralement peu informés de ce qui les attend**.

Enseigner à des adultes en difficulté ne s'improvise pas. **L'activité demande des compétences**, de l'organisation, et de la pédagogie. C'est pourquoi la mission Cœurs-à-lire d'Espace Bénévolat intervient auprès **des 180 associations et des 3000 bénévoles** de son réseau, et leur propose :

- Des sessions de formations de formateurs,
- Une aide pédagogique, un suivi, des conseils,
- Des rencontres d'échanges et d'information avec des partenaires et des experts,
- Des occasions de faire valoir leur travail auprès des institutions et des financeurs,
- Des outils pédagogiques novateurs.

On estime que par ses actions, Cœurs-à-lire touche sur le terrain environ **20.000 hommes et femmes** en apprentissage.



© Emilie Wood

PROBLÉMATIQUE

Depuis dix ans, les enquêtes régulières de Cœurs-à-lire sur les besoins de ses associations adhérentes, ont révélé **l'ampleur des difficultés rencontrées par les bénévoles qui enseignent l'alphabétisation**.

Outre un "turn over" important, qui fait que des formateurs débutants rejoignent régulièrement l'équipe pédagogique, les complications sont dues à un manque :

- de formation (*ou de mise en pratique de ces formations*),
- d'encadrement par un personnel qualifié (*coordination pédagogique et suivi des bénévoles*),
- **d'organisation du travail**, de préparation des cours, de méthodologie,
- **de travail en équipe et en partenariat** (*manque d'information sur l'environnement et les partenaires potentiels et peu de contact avec des institutionnels et les financeurs*),
- de moyens (*humains, financiers, en matériel ou en compétences*),
- **mais surtout à un manque d'outils adaptés**.

En effet, les organismes ne possèdent pas, ou peu, de manuels pour l'enseignement aux adultes. Ce sont pourtant les seuls outils véritablement adaptés à cette activité. **Et quand bien même le bon équipement pédagogique existe, il est peu utilisé car il n'a pas été conçu pour les bénévoles**. La plupart

des livres de didactique existants sur le marché s'adressent :

- soit directement aux apprenants (*et n'expliquent donc pas véritablement aux enseignants "comment s'y prendre"*) ;
- soit aux formateurs professionnels (*et sont donc trop complexes*).

Pour résumer : ils sont **peu exploitables en pratique sur le terrain** et ils sont **chers**. Résultat : selon nos enquêtes, seule la moitié des bénévoles utilisent des supports appropriés à leur exercice.

Sur ce constat, la réflexion engagée par Cœurs-à-lire a abouti à la définition d'un projet directeur autour d'une **"Collection de guides-conseils pour la qualité des actions associatives"**.

Depuis 2008, deux guides destinés aux responsables et dirigeants d'association ont été réalisés :

- le Guide Former et Fidéliser les bénévoles (*paru en 2009*)
- Le Guide des bonnes pratiques associatives (*paru en 2010*)

Ce troisième guide, le *Guide du bénévole pour l'alphabétisation*, est un outil consacré à notre cœur de métier : la montée en compétence des bénévoles qui enseignent aux adultes en difficulté.



OBJECTIFS & CONTENUS

Cet ouvrage est **avant tout destiné aux bénévoles des associations d'éducation populaire et d'action sociale** proposant des ateliers dits d'alphabétisation, de lutte contre l'illettrisme, de Français Langue Etrangère ou de savoirs sociolinguistiques (ASL), et souhaitant améliorer l'efficacité de leurs interventions, renforcer et enrichir leurs pratiques.

Mais il intéressera également :

- **Les responsables et dirigeants associatifs** qui se mobilisent pour l'accompagnement et la formation de leurs bénévoles et pour faire évoluer le fonctionnement de leur structure (*organisation de partenariats pour la réorientation des publics, constitution de groupes homogènes qui facilitent le travail...*).
- **Les financeurs et partenaires** de ces ateliers associatifs qui pourront le faire connaître à leurs associations afin de promouvoir auprès d'elles les bonnes pratiques préconisées.
- **Les formateurs linguistiques salariés** et autres professionnels du secteur.
- **Les étudiants** (*exemple : masters FLE*) qui se destinent à ces métiers.

Propriété exclusive de chaque bénévole, ce cahier propose un "mini kit de formation de base". Il s'agit donc d'une véritable "trousse à outils" du formateur contenant les repères indispensables pour construire une formation progressive et adaptée.

Par un jeu de "bonnes questions à se poser", le bénévole sera amené, en 4 temps (*correspondant aux 4 chapitres*), à :

- 1 **définir son activité** et le contexte dans lequel elle se déroule,
- 2 préparer et **mettre en place son atelier** en fonction des besoins particuliers des participants,
- 3 conduire et **animer ses cours** en se basant sur des outils et une méthodologie appropriés,
- 4 et enfin faire un bilan de son atelier, **s'interroger sur ses pratiques** pour pouvoir les améliorer.

En pratique, ce cahier aura deux fonctions principales :

- Le formateur y trouvera **des informations essentielles pour son activité** (*contacts, bibliographie/sitographie, lieux-ressources, définitions de notions fondamentales*), et des fiches méthodologiques simples et claires (*conseils et outils pour sa pratique pédagogique*).
- Le formateur **pourra écrire dans son cahier** la préparation de ses séances, ses objectifs, ses réflexions, les coordonnées de ses partenaires ; et gardera ainsi trace des enseignements prodigués et des compétences progressivement transmises à ses apprenants.



© Emilie Wood

